

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 29 (1949)  
**Heft:** 7  
  
**Rubrik:** Les finances de la compagnie en 1948

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LES FINANCES DE LA COMPAGNIE EN 1948

## RAPPORT DU TRÉSORIER

J'ai l'honneur de soumettre à votre approbation les comptes de notre compagnie au 31 décembre 1948, ainsi que le bilan arrêté à la même date.

C'est la troisième fois que notre Conseil a été obligé de prier ses adhérents de nous aider à équilibrer notre budget. Les augmentations de salaires rendues nécessaires par la hausse de l'indice général du coût de la vie nous ont contraints à vous demander ce nouvel effort. Avant de le faire, nous avons comprimé nos dépenses dans toute la mesure compatible avec la bonne marche de notre compagnie.

L'équilibre des salaires et des prix semble maintenant être en voie de réalisation ; nous espérons qu'une période de stabilité s'en suivra.

Les dépenses ont accompagné l'augmentation générale des prix et se sont établies à . . . . . 35.240.367 fr. contre 19.666.388 l'an passé, tandis que nos *recettes* se sont élevées à . . . . . 30.779.037 » contre 19.333.205 pour l'exercice 1947 ; il en résulte un *excédent de dépenses* de . . . . . 4.461.330 » que nous avons amorti par prélèvements sur les comptes de provisions, les comptes d'attente et les réserves.

Les provisions et réserves sont épuisées à ce jour et nous ne disposons plus, pour l'avenir, que des cotisations pour faire face à nos dépenses. Dans ces conditions, nous aurons besoin de tout le soutien de nos adhérents pour mener notre tâche à bonne fin.

### *Le trésorier.*

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1948

| Actif                       | 1948           | 1947      | Passif  | 1948       | 1947      |
|-----------------------------|----------------|-----------|---|------------|-----------|
| <i>Trésorerie :</i>         |                |           |   |            |           |
| Paris . . . . .             | 5.978.390      |           | Crébiteurs . . . . .                                    | 1.085.202  | 1.285.496 |
| Lyon . . . . .              | 334.239        |           | Cotisations anticipées . . .                            | 8.696.600  | 394.150   |
| Marseille . . . . .         | 860.731        |           | Comptes d'ordre et d'attente                            | 1.256.888  |           |
| Lille . . . . .             | 308.605        |           |   |            |           |
| Besançon . . . . .          | 655.056        |           |   |            |           |
| Bordeaux . . . . .          | <u>180.111</u> |           |   |            |           |
|                             | 8.317.132      | 3.407.219 | Provision pour installations et dépenses en cours . . . |            | 1.155.400 |
| Débiteurs . . . . .         | 786.384        | 363.234   | Comptes d'attente et réserve de plus-value . . . . .    | —          | 2.248.942 |
| Comptes d'attente . . . . . | 1.096.364      | 485.520   |   |            |           |
| Loyer d'avance . . . . .    | 64.080         | 45.780    | Actif de la Compagnie au 1-1-48 : 390.563               |            |           |
| Economat . . . . .          | 1.123.110      | 1.172.798 | + prélèvement s. prov. et res. 4.419.147                |            |           |
|                             |                |           |   | 4.809.710  |           |
|                             |                |           | Déficit 1948 .  | 4.461.330  |           |
|                             |                |           |   | 348.380    | 390.563   |
| 14.11.1949                  | 11.387.070     | 5.474.551 |   | 11.387.070 | 5.474.551 |

## RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Donnant suite au mandat de commissaires aux comptes que vous nous avez confié, nous avons procédé à la vérification des comptes de votre compagnie pour l'exercice 1948.

Nous nous sommes assurés que le bilan au 31 décembre 1948, qui vous est présenté, ressort bien des livres régulièrement tenus de votre compagnie et résume exactement les écritures de l'exercice. Aucune modification n'a été apportée à sa présentation et les différents éléments qui le composent ont été évalués sur les mêmes bases que précédemment.

Le déficit accusé par le bilan provient de l'augmentation des frais de tous ordres, dont la progression, au cours de l'exercice, n'a pas été compensée par une augmentation correspondante des recettes.

Nous vous proposons d'approfondir les comptes de l'exercice 1948 tels qu'ils vous sont présentés.

1.5.8. Nous proposons à approuver les comptes de l'exercice 1913 tels qu'ils vous sont présentés.

Periodicals 353-3642